



## ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI N° S3/2630

**CARTA CIRCULAR N° 70/2015/Rev. 1**  
**21 de Septiembre del 2015**

### COMITE DIRECTOR OHI-COI DE LA GEBCO (GGC)

#### **NUEVOS REPRESENTANTES DE LA OHI Y APROBACION DE LOS TERMINOS DE REFERENCIA Y LAS REGLAS DE PROCEDIMIENTO REVISADOS**

- Referencias:
- A. CC. de la OHI N° 50/2015 del 10 de Julio - *Comité Director GEBCO (GGC) - Solicitud de Nombramiento de Expertos para cubrir vacantes;*
  - B. CC. de la OHI N° 49/2015 del 10 de Julio - *Comité Director GEBCO (GGC) - Términos de Referencia y Reglas de Procedimiento revisados.*

Estimado(a) Director(a),

#### **Nuevos Representantes de la OHI**

1. En respuesta a la Carta Circular de la Referencia A, el Comité Directivo ha recibido cinco nombramientos para cubrir los dos puestos vacantes de la OHI en el Comité Director OHI-COI de la GEBCO (GGC). Los cinco nombramientos son:

Almirante (Ret.) Luiz Fernando PALMER FONSECA (Brasil)  
Capitán de Navío Norhizam HASSAN (Malasia)  
Capitán de Navío A.A. MUSTAPHA (Nigeria)  
Contralmirante (Ret.) Boris FRIDMAN (Federación Rusa)  
Dr. Graham LESLIE ALLEN (Reino Unido)

2. El Comité Directivo se complace en comprobar que se muestra un interés significativo por el GGC y expresa su agradecimiento a los Estados Miembros por haber nombrado todos candidatos muy cualificados.

3. Conforme a la práctica anterior, los Currículum Vitae de los candidatos han sido examinados con mucha atención por el Comité Directivo y por el Presidente del GGC. Teniendo en cuenta los criterios de selección y las competencias requeridas, la distribución geográfica, los roles y las responsabilidades actuales y la contribución potencial a las actividades del GGC, el Comité Directivo, con el acuerdo del Presidente del GGC, ha solicitado el consentimiento de los Estados Miembros que han presentado candidaturas para nombrar al Capitán de Navío Norhizam HASSAN y al Dr. Graham LESLIE ALLEN para los dos puestos vacantes de la OHI.

4. El Comité Directivo se complace en informar que todos los Estados Miembros que presentaron las candidaturas aceptaron la selección del Capitán de Navío HASSAN y del Dr. ALLEN y les da las gracias por sus respuestas cooperativas.

5. A menos que algún Estado Miembro emita una objeción, la selección del Capitán de Navío Norhizam HASSAN y del Dr. Graham LESLIE ALLEN será efectiva a partir del **5 de Octubre del 2015**. Esto permitirá a los dos miembros recientemente seleccionados del GGC asistir a la próxima reunión del GGC, que se celebrará en Kuala Lumpur, Malasia, los días 8 y 9 de Octubre, en calidad de miembros de plenos derechos.

6. Se adjunta en el Anexo A la nueva lista de miembros actualizada del Comité Director GEBCO, que se espera que sea efectiva a partir del 5 de Octubre del 2015.

## **Términos de Referencia y Reglas de Procedimiento revisados.**

7. El Comité Directivo da las gracias a los 58 Estados Miembros que han contestado a la Carta Circular de la Referencia B, que intentaba obtener la aprobación de los Términos de Referencia y Reglas de Procedimiento (TORs-RdPs) revisados para el GGC (Alemania, Arabia Saudí, Argelia, Argentina, Australia, Bahrein, Bangladesh, Bélgica, Brasil, Chile, Chipre, Colombia, Croacia, Cuba, Ecuador, EE.UU., Emiratos Árabes Unidos, Eslovenia, España, Estonia, Federación Rusa, Filipinas, Finlandia, Francia, Georgia, Grecia, India, Irlanda, Islandia, Italia, Japón, Letonia, Malasia, Marruecos, Mauricio, Mónaco, Myanmar, Noruega, Omán, Países Bajos, Perú, Polonia, Portugal, Qatar, Reino Unido, República de Corea, República Islámica de Irán, Rumania, Singapur, Sri Lanka, Sudáfrica, Suecia, Tailandia, Túnez, Turquía, Ucrania, Uruguay y Venezuela). Todas las respuestas han sido afirmativas excepto una objeción emitida por Japón. Siete Estados Miembros (Colombia, Croacia, Francia, Japón, Portugal, Reino Unido y República de Corea) han proporcionado comentarios.

8. Se adjuntan en el Anexo B de esta Carta Circular los comentarios de los Estados Miembros, junto con el resultado de su examen por el Comité Directivo.

9. Como resultado de las respuestas positivas casi por unanimidad, la propuesta de revisión de los TdRs y de las RdPs del Comité Director de la GEBCO ha sido aprobada y por consiguiente adoptada con efecto en fecha del 11 de Septiembre del 2015.

10. Por consiguiente, la versión revisada de los TdRs - las RdPs del GGC ha sido subida ahora al sitio web de la OHI, a la sección: *IRCC - Committees & WG → GEBCO → Terms of Reference and Rules of Procedure*. Se proporciona una copia en el Anexo C (*en Inglés*).

11. En conformidad con los TdRs - las RdPs revisados del GGC, los Estados Miembros desearán quizás considerar el envío de representantes a las futuras reuniones del GGC o de sus órganos subordinados, en calidad de observadores. Hay información detallada disponible sobre la 32ª Reunión del GGC y sobre varias reuniones de sus órganos subordinados, que se celebrará en Kuala Lumpur, Malasia, del 5 al 9 de Octubre, en el sitio web de la GEBCO ([www.gebco.net](http://www.gebco.net)), en la sección: "*about us > meetings and minutes*".

En nombre del Comité Directivo,  
Atentamente,



Mustafa IPTES  
Director

Copia a: Presidente, Comité Director GEBCO OHI-COI.

- Anexo A: Lista de los Miembros del Comité Director GEBCO en fecha del 5 de Octubre del 2015;  
Anexo B: Respuestas de los Estados Miembros a la CC. N° 49/2015 y comentarios del Comité Directivo;  
Anexo C: TdRs-RdPs del Comité Director GEBCO en fecha 11 de Septiembre del 2015 (*en Inglés únicamente*).

**COMITE DIRECTOR GEBCO OHI-COI (GGC)**

**Lista prevista de Miembros del GGC en fecha del 5 de Octubre del 2015**

- | <b>1. Miembros nombrados por la OHI:</b>                                 | <b>Periodo del mandato:</b> |
|--|-----------------------------|
| Sr. Shin TANI (Japón) ( <i>Presidente</i> )                              | (2013-2018)                 |
| Contralmirante Patricio CARRASCO (Chile)                                 | (2013-2018)                 |
| Dr. Hyo Hyun SUNG* (República de Corea)                                  | (2014-2019)                 |
| Capitán de Navío Norhizam HASSAN (Malasia) ( <i>Nuevo seleccionado</i> ) | (2015-2020)                 |
| Dr. Graham LESLIE ALLEN (Reino Unido) ( <i>Nuevo seleccionado</i> )      | (2015-2020)                 |
- 
- | <b>2. Miembros nombrados por la COI:</b>  |             |
|---|-------------|
| Dr. Martin JAKOBSSON (Suecia)* ( <i>Vice-Presidente, Presidente del SCRUM</i> ) | (2013-2018) |
| Dr. Robin FALCONER* (Nueva Zelanda)   | (2013-2018) |
| Dra. Nataliya TURKO* (Rusia)  | (2013-2018) |
| Sr. Ngouanet CHRETIEN (Camerún)   | (2013-2018) |
| Sra. Marzia ROVERE (Italia)   | (2014-2019) |
- 
- | <b>3. Miembros Ex officio:</b>  |  |
|---|--|
| Dr. Martin JAKOBSSON (Suecia)* ( <i>Vice-Presidente, Presidente del SCRUM</i> ) |  |
| Dra. Karen MARKS (EE.UU.) ( <i>Presidenta del TSCOM</i> )                       |  |
| Dr. Hans-Werner SCHENKE (Alemania) ( <i>Presidente del SCUFN</i> )              |  |
| Sra. Lisa TAYLOR (EE.UU.) ( <i>Directora del DCDB de la OHI</i> )               |  |

\* Miembros que están desempeñando un segundo mandato de 5 años.

**NOTA:** Las Secretarías de la OHI y de la COI son Observadores permanentes en el Comité.

**RESPUESTAS DE LOS ESTADOS MIEMBROS A LA CC. N° 49/2015  
Y COMENTARIOS DEL COMITÉ DIRECTIVO**

**TERMINOS DE REFERENCIA Y REGLAS DE PROCEDIMIENTO REVISADOS  
PARA EL COMITÉ DIRECTOR GEBCO MIXTO OHI-COI**

**Colombia (voto: Sí)**

Recomienda la aprobación de estos Términos de Referencia y Reglas de Procedimiento, teniendo en cuenta el trabajo relativo al desarrollo de cartas batimétricas.

*Sin comentarios por parte del Comité Directivo.*

**Croacia (voto: Sí)**

Croacia felicita a los Miembros del Comité Director de la GEBCO (GGC) y a los demás participantes activos por la revisión exhaustiva de los Términos de Referencia y de las Reglas de Procedimiento (TdRs-RdPs) del GGC. Croacia opina que los TdRs - las RdPs revisados contribuirán a la realización de los principales objetivos del Proyecto GEBCO Mixto OHI-COI.

*Sin comentarios por parte del Comité Directivo.*

**Francia (voto: Sí)**

Los objetivos revisados apuntan en la buena dirección, en particular en cuanto al rol de GEBCO en la identificación de las lagunas de conocimientos en las aguas internacionales y a la elaboración de métodos para la recopilación de datos.

*Sin comentarios por parte del Comité Directivo.*

**Japón (voto: No)**

Japón está muy preocupado por el texto revisado del Art. 9 de los Términos de Referencia, que podría incluir una micro gestión excesiva del tema de los órganos subordinados y, por consiguiente, causar daños adicionales al progreso concreto de las actividades de la GEBCO. Además, hay algunas duplicaciones en el texto revisado o añadido y en el texto de otros artículos de los TdRs y las RdPs. Se trata quizá de cuestiones de orden editorial pero los textos, al ser documentos oficiales, deberían estar más elaborados.

*Comentarios del Comité Directivo:*

*El Comité Directivo es consciente de la inquietud de Japón.*

*El Artículo 9 de los TdRs propuestos revisados resultó de un compromiso alcanzado por la Asamblea de la COI tras un debate prolongado. Es un hecho que los Comités de la OHI están autorizados a crear grupos de trabajo sin referirse a los Estados Miembros, según se establece en la Resolución de la OHI N°11/1962 según enmendada - Formación de órganos subsidiarios y órganos subordinados de la OHI.*

*Observando las dificultades existentes en la elaboración de un texto que pueda ser aprobado por ambas, la COI y la OHI, el Comité Directivo considera que sería contraproducente intentar obtener ajustes adicionales al texto propuesto.*

**República de Corea (voto: Sí)**

Se ha encontrado una errata en el Artículo 9 de los Términos de Referencia (*se refiere únicamente al texto inglés*): “*stabling*” deberá ser sustituido por “*establishing*”.

*Comentarios del Comité Directivo:*

*La errata fue introducida involuntariamente en el texto adjunto a la CC. de la OHI N°49/2015. Ha sido corregido en la versión final.*

**Portugal (voto: Sí)**

Los cambios y los comentarios propuestos sometidos revelan la preocupación de la COI, de la OHI y de los Estados Miembros por esta revisión y por mejorar los documentos revisados relacionados con el Comité Director de la GEBCO.

*Sin comentarios por parte del Comité Directivo.*

## **Reino Unido (voto: Sí)**

- No hay una categoría definida de individuos que podrían ser “nombrados” (lo que debería leerse es “designados”) por la OHI o por la COI para servir en el Comité Director (Artículo 1.1, Reglas de Procedimiento).
- El Artículo 1.1 de las Reglas de Procedimiento prevé que del Comité Director esté compuesto de 10 miembros. Esto se ve directamente contradicho por el Artículo 1.3 *ibid*, que estipula que los Presidentes de los Subcomités de la GEBCO y el Director del DCDB de la OHI sean también miembros del Comité Director, con plenos derechos de voto. (El Artículo 1.3 contempla que es posible que haya más de 10 miembros nombrados en virtud del Artículo 1.1, ya que prevé que todo individuo capaz de ser miembro en virtud del Artículo 1.1 o 1.3 dispondrá únicamente de un voto). Esta contradicción debe ser resuelta.
- El Artículo 1.3 de las Reglas de Procedimiento se refiere a ambos, los “Subcomités” y “un órgano subordinado”. La referencia a un “órgano subordinado” (que, según el Artículo 9 de los Términos de Referencia podría ser un grupo de trabajo o un subcomité) debería ser sustituida por “Subcomité”, ya que el Artículo 1.3 no confiere la calidad de miembros del Comité Director a los Presidentes de los grupos de trabajo.
- Las personas que se conviertan en miembros conforme al Artículo 1.3 de las Reglas de Procedimiento son aquellas nombradas como Presidentes de los Subcomités establecidos según el Artículo 9 de los Términos de Referencia. El Artículo 9 no pone ningún límite en el número de Subcomités que puedan establecerse. Así pues, si se resuelve la contradicción entre los Artículos 1.1 y 1.3 de las Reglas de Procedimiento a favor del Artículo 1.3, no habría teóricamente ningún límite en el número de personas que puedan convertirse en miembros del Comité Director y, según se observa anteriormente, no habrá ninguna(s) categoría(s) definida(a) de personas de la(s) que podría(n) escogerse los miembros.
- El documento no hace referencia a los costes ocasionados por los miembros del Comité Director, los Presidentes de los Grupos de Trabajo o los miembros de los Subcomités y grupos de trabajo.

### *Comentarios del Comité Directivo:*

*El Comité Directivo es consciente de la inquietud del Reino Unido.*

*El Comité Directivo observa que el Artículo 1.1 se refiere a los “miembros nombrados” (conforme a la terminología utilizada en las versiones anteriores de los TdRs) mientras que el Artículo 1.3 se refiere a los miembros “ex officio”. La primera frase del Artículo 1.3 establece de forma clara que los Presidentes de los grupos de trabajo no pueden ser miembros ex officio del Comité Director (GGC). El Comité Directivo no prevé que el número de subcomités aumente en el futuro. El impacto en el funcionamiento del GGC será un aspecto que habrá que considerar cuando se proponga o se decida el establecimiento de un nuevo subcomité.*

*Observando que las modalidades de financiación de los costes ocasionados por los Miembros del GGC y de sus órganos subordinados pueden diferir entre la COI y la OHI, el Comité Directivo considera que es apropiado que los TdRs y las RdPs no traten este aspecto.*

*El Comité Directivo observa que las Cartas Circulares de la OHI que intentan obtener nombramientos para los Miembros de la OHI del GGC y para sus órganos subordinados proporcionan criterios para la selección de candidatos e indican que se espera que los expertos seleccionados sean apoyados y financiados por su organización (ver por ejemplo la CC. de la OHI N° 50/2015 del 10 de Julio y la CC. de la OHI N° 59/2015 del 19 de Agosto).*

*En ese contexto y al observar las dificultades en la elaboración de un texto que pueda ser aprobado por ambas, la COI y la OHI, el Comité Directivo considera que intentar obtener ajustes adicionales del texto propuesto sería contraproducente.*

**GENERAL BATHYMETRIC CHART OF THE OCEANS (GEBCO) PROJECT -  
TERMS OF REFERENCE AND RULES OF PROCEDURE FOR  
THE JOINT IHO-IOC GEBCO GUIDING COMMITTEE**

**(Adopted by the IOC on 22 June 2015 and the IHO on 11 September 2015)**

**PREAMBLE**

GEBCO was proposed in 1899 and became a reality in April 1903 when HSH Prince Albert I of Monaco offered to organize and finance the production of a new chart series designated: “The General Bathymetric Chart of the Oceans” (GEBCO), under the Prince’s Scientific Cabinet. In 1922 the responsibility for GEBCO was passed to the Director of the Oceanographic Museum of Monaco and in 1929 was transferred to the International Hydrographic Bureau (today the IHO). Since 1973, GEBCO has been a joint Project of the International Hydrographic Organization (IHO) and the Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC) of UNESCO.

The goals of the IHO-IOC GEBCO Project are to:

1. Develop and constantly improve the portrayal of global ocean depths;
2. Act as the designated international authority for undersea feature names;
3. Advance the development and application of sea floor mapping technology;
4. Encourage and facilitate ocean mapping cooperation leading to the exchange and preservation of bathymetric data and associated metadata;
5. Foster collaboration among individuals and organizations with established and developing expertise so as to assist local and regional mapping efforts to attain a global standard of quality;
6. Identify oceanic areas that are insufficiently mapped and recommend to appropriate ocean-going organizations and institutions that such areas are surveyed;
7. Promote education and training in ocean mapping through high level courses in Ocean Bathymetry acknowledged by the IHO and IOC;
8. Bring together the ocean mapping community and users of bathymetry thereby leading to products that are more widely used.

GEBCO is an IHO and IOC Project that is open to all those interested in mapping the ocean floor. It relies largely on the voluntary efforts of an international collaborating community of scientists and hydrographers with the support of the IHO and the IOC.

GEBCO is led by the Joint IHO-IOC GEBCO Guiding Committee.

**Terms of Reference**

The GEBCO Guiding Committee shall:

1. Guide the IHO-IOC GEBCO Project, under the general governance of IHO and IOC while recognising and following IHO and IOC policies.
2. Prepare and disseminate maps, grids, data files and other appropriate depictions of the ocean floor.
3. Identify the needs of the various user communities of the bathymetry of the world’s oceans; study the ways and means whereby these needs can be met.
4. Identify the necessary resources, both human and financial, for its undertakings and make appropriate recommendations to its parent organizations.

5. Stimulate the flow of data relevant to the GEBCO Project by actively identifying sources of new data and encouraging and promoting the release of data to appropriate data banks, with the objective of ensuring that maximum available data are provided to the IHO Data Centre for Digital Bathymetry (DCDB).
6. Supervise the development, maintenance and routine updating of GEBCO products. Activities are to include but are not restricted to:
  - (1) Study and set out procedures for new compilations of bathymetry.
  - (2) Develop standards and methodologies for the production of bathymetric maps and grids and recommend their adoption to the IHO and IOC and to the seafloor mapping community.
  - (3) Supervise the development, production and updating of a worldwide grid of digital bathymetric data.
  - (4) Supervise the preparation and maintenance, in association with national and international bodies, of an authoritative IHO/IOC GEBCO Gazetteer of Undersea Feature Names.
  - (5) Study and implement the best distribution mechanism for the effective use of GEBCO products by all users.
7. Investigate and develop appropriate logistical and financial arrangements necessary for the furtherance of the GEBCO Project, recognising and taking into account the relevant IHO and IOC policies, and seeking the assistance of the Secretariats of the IHO and IOC as appropriate.
8. Integrate into its products the geographical names of undersea features that appear in the IHO-IOC GEBCO Gazetteer of Undersea Feature Names.
9. As required, establish subordinate bodies (sub-committees and working groups) to fulfil the Committee Work Programme and approve the Terms of Reference and Rules of Procedure of those bodies, reviewing annually the continuing need for each subordinate body. The GEBCO Guiding Committee will report annually and intersessionally if necessary, to the IHO and IOC for endorsement on the status of subordinate bodies and encompass their comments before establishing, reviewing, modifying, and/or terminating subordinate bodies; actions which must be included as GGC agenda items to allow sufficient prior consideration by the IHO and IOC secretariats and member states.
10. Direct and monitor the work of its subordinate bodies.
11. Engage with regional mapping projects to encourage their compatibility with, and eventual inclusion in, GEBCO products.
12. Build capacity by encouraging and enabling the training and scientific education of new generations of ocean mapping operational experts worldwide.
13. Pursue, in dialogue with the IHO and IOC, policies that facilitate the suitability of GEBCO products not only for scientific users but also, where appropriate, for educational and socio-economic purposes in the broadest sense.
14. Take all practical opportunities to advocate the scientific and societal benefits of mapping the seafloor.
15. Report annually to the IHO and to the IOC, through their respective governing bodies and should also propose activities to be considered in the IHO's and IOC's work programmes, identifying and requesting, where necessary, the required funding support.
16. Prepare an annual GEBCO Work Plan and budget and propose it to each meeting of the IHO and IOC, through their respective governing bodies. The Guiding Committee should consider and submit to the IHO and IOC governing bodies proposals for new work items

under the GEBCO Work Plan, taking into account the financial, administrative and wider stakeholder consequences.

17. Monitor the execution of the GEBCO Work Plan and receive reports from its Subordinate Bodies, including an evaluation of performance and progress achieved against agreed objectives.

## **Rules of Procedure**

### **1. Membership**

- 1.1 The Committee shall consist of five Members appointed by the IHO, and five Members appointed by the IOC. The Secretariats of the IHO and IOC, in close consultation with the Committee Chair, will seek to strive that all appointed Members are, as far as possible, from different regions so as to achieve a balanced and diverse representation.
- 1.2 Appointed Members shall serve for a term of five years, renewable by a majority recommendation of the Committee for one additional five-year term and with the approval of the corresponding parent organization. The Chair shall inform the relevant parent organization of any foreseeable vacancy in a timely manner.
- 1.3 The Chairs of GEBCO Sub-Committees established under Article 9 of the Terms of Reference and the Director of the IHO Data Centre for Digital Bathymetry (DCDB), shall also be voting Members of the Committee. If a Member of the Committee mentioned under paragraphs 1.1 and 1.2 above is also the Chair of a subordinate body, that Member shall have only one vote on the Committee.
- 1.4 Representatives of the Secretariats of the IHO and IOC shall be permanent Observers in the Committee. The Secretariats of the IHO and IOC will also be recognised as permanent Observers in all subordinate bodies established by the Committee.
- 1.5 The Committee may invite other suitably qualified individuals to take part in specific meetings as Expert Contributors.
- 1.6 Members of the Guiding Committee serve as experts<sup>1</sup> in their personal capacity rather than as representatives of their organization and/or country.
- 1.7 Members are expected to attend every meeting of the Committee. Members who are absent for two consecutive meetings will normally be considered to have resigned and new nominations shall be sought. No substitution shall be allowed at meetings.
- 1.8 Business may be conducted between meetings by appropriate communication systems.
- 1.9 All documents related to meetings and decisions of the Committee and Sub-Committees and other relevant documents will be posted on the GEBCO web site linked to the IHO and IOC web sites.

### **2. Office Bearers**

- 2.1 The Chair and Vice-Chair shall be elected by the Committee from the voting Members of the Committee and normally should be from different parent organizations. The Chair and Vice-Chair are each elected for up to a five-year term, but not exceeding their current membership of the Committee. They can be re-elected for one additional term by the Committee. The Chair shall conduct the business of the Committee. If the Chair is unable to carry out the duties of the office, the Vice-Chair shall assume the Chair with the same powers and duties.
- 2.2 The Committee shall appoint a Secretary for a five-year term which can be renewed by the Committee. If resources permit and at the Committee's request, a secretary may be provided by either the Secretariat of the IHO or the IOC. The function of the Secretary shall be defined by the Guiding Committee.

---

<sup>1</sup> So far as IOC is concerned, the Guiding Committee is classed as a Joint Group of Experts under the IOC guidelines for subsidiary bodies.



3. **Meetings**

- 3.1 Representatives from Member States of IHO and IOC may participate as observers in Committee meetings.
- 3.2 Meetings shall be held at least every two years. The venue and date of the next meeting will normally be decided at the previous meeting, in order to facilitate participants' travel arrangements.
- 3.3 The quorum to hold a meeting shall be two more than half of the voting Members of the Committee.
- 3.4 An extraordinary meeting can be called by the Chair or any Committee Member, with the agreement of the simple majority of all voting members of the Committee.
- 3.5 The working language of the Committee shall be English.
- 3.6 The Committee shall strive to make decisions by consensus. If consensus cannot be reached, decisions shall be taken by simple majority vote of the Members entitled to vote. The Chair shall have the casting vote if there is a tie.

4. **Amendment and Revision**

- 4.1 These Terms of Reference and Rules of Procedure shall be endorsed and approved by the IHO and IOC according to their current procedures. The Committee may propose to IHO and IOC changes to these Terms of Reference and Rules of Procedure with the approval of two thirds of the Committee. Any changes shall enter in force after being endorsed and approved by both IHO and IOC.